



圖例 LEGEND

- 方案界線
BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的車站及其他鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井
其他鐵路設施永久建築物
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用掘挖或挖填的鐵路設施或隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用挖回填法填土的鐵路設施或隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方)
ROADS INCLUDING CARRIAGEWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACES WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設置地盤設施的臨時施工區
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬由政府前填或填海設置地盤設施的臨時施工區
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION UNDERTAKEN FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬由政府前填或填海採用挖回填法填土的鐵路設施或隧道
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬由政府前填或填海採用挖回填法填土的鐵路設施或隧道(包括保護層 / 覆蓋層)
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建於保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)採用的隧道(地下) / 車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施永久建築物(下稱「設施」) / 擬建的石屎已刊載於另一項鐵路項目方案內
PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT.
- 受影響的政府前填或填海的大概範圍
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

一般說明 GENERAL NOTES
1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

TABLE OF AMENDMENTS

REV	DATE	BY	SUB	APP	DESCRIPTION

SIGNED
核准發出
APPROVED FOR ISSUE
10 NOV 2010
發出日期 DATE OF ISSUE

伍德榮 NG TAK WING
路政署
鐵路拓展處處長(1)
GOVERNMENT ENGINEER/
RAILWAY DEVELOPMENT (1)
HIGHWAYS DEPARTMENT

鐵路條例(第519章)
沙田至中環線
總體規劃圖則 53頁的第1頁

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
SHATIN TO CENTRAL LINK
GENERAL LAYOUT PLAN SHEET 1 OF 53

圖號 DRAWING NO. **SCL-G01** 比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如顯示 AS SHOWN

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
鐵路拓展處
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

一般說明 GENERAL NOTES

1. 剖面圖所示鐵路設施的形狀和輪廓均屬示意性質。
GEOMETRY AND CONFIGURATION OF RAILWAY FACILITIES SHOWN IN SECTIONS ARE SCHEMATIC.
2. 所有在方案界線內的道路(包括行車道、行人徑及露天地方), 無論有否在圖則中顯示, 都有可能永久或暫時封閉或大幅改動。
ALL ROADS INCLUDING CARRIAGEWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACES WITHIN THE BOUNDARY OF THE SCHEME, WHETHER OR NOT SHOWN ON THE DRAWINGS, MAY BE CLOSED OR ALTERED SUBSTANTIALLY ON A PERMANENT OR TEMPORARY BASIS.
3. 除非圖則中特別註明, 否則在方案界線內、毗鄰方案界線及往來所有建築物的海路、汽車通道及行人通道, 包括逃生路徑, 將會保留。
UNLESS NOTED OTHERWISE ON THE DRAWINGS, MARINE ACCESS, VEHICULAR AND PEDESTRIAN ACCESSES INCLUDING MEANS OF ESCAPE TO AND FROM ALL BUILDINGS WITHIN OR ADJACENT TO THE BOUNDARY OF THE SCHEME ARE TO BE MAINTAINED.
4. 所有水平均為約數, 以米為單位, 並高於香港的主水平基準。
ALL LEVELS ARE APPROXIMATE AND IN METRES ABOVE HONG KONG PRINCIPAL DATUM (mPD).
5. 圖則顯示的建造方法分界線只是大概位置, 有關界線可因應當時的地盤情況而作出改動。
BOUNDARIES SHOWN ON DRAWINGS FOR THE CONSTRUCTION METHODS TO BE CARRIED OUT ARE APPROXIMATE ONLY. THESE BOUNDARIES MAY BE ALTERED ON SITE TO SUIT PREVAILING SITE CONDITIONS.

現有的車站將會修改
EXISTING STATION TO BE MODIFIED

接駁線
MATCH LINE
延續部分參閱圖號 SCL-G02
FOR CONTINUATION SEE DRAWING NO. SCL-G02